

II.2.48. Chanson Var sujet eur repas roet gant pevar zen yaouanq.

Ms. II, p. 318-401. Il y a une erreur de pagination : A. Lédan passe de la page 319 à 400.

Timbre : Var ton :

Incipit : Tostait oll, tud yaouanq, hac ar re gos ive,

Composition : 15 c. de 4 v. de 13 p.

Sujet.

Chanson sur un repas donné par quatre jeunes gens. Ils viennent faire bombance à l'auberge, au moment du Mardi-Gras (c. 1-3). Les plats et les vins défilent sur la table (c. 4-10). Quand vient l'heure de payer, ils font grise mine (c. 14). Le c. 15 sert de morale : Jeunes gens, quand vous avez du vin « sous votre bouche », vous êtes prêts à fanfaronner, mais quand la note arrive, vous restez étonnés.

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : ce texte a été imprimé sous le titre *Chanson nevez. Var ton :* Margodic, en compagnie de deux autres chansons. Cette feuille volante s.l.n.d., dont le permis d'imprimer date du 18 avril 1788, à Morlaix, a probablement été tiré des presses de chez P. Guyon (1767-1793), seul imprimeur de cette ville à cette époque (1). Quelques différences notables sont à remarquer : deux couplets absents de la version manuscrite (c. 7 et 12) ; l'inversion des deux avant-derniers couplets ; la conclusion de la version manuscrite (c. 15) inconnue de la version imprimée.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : la graphie /g'/, des années 1815, n'est pas utilisée.

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : MaL (1834) / Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.

Sources bibliographiques.

Concernant la version Lédan :

(1) Fonds Dastum F. 2272. Au sujet de P. Guyon, voir : **M. Le Clech**, *Morlaix, tome 4, l'imprimerie*, 2001, p. 30-42.